

Planering och genomförande av internationella samexamina / examen och examensbevis

En högskoleexamen som hör till systemet för högskoleexamina i Finland beviljas alltid av någon finländsk högskola. Den högskola som beviljar examen ansvarar för examens kvalitet och för att examen uppfyller kriterierna. När en finländsk högskola beviljar en finländsk examen iaktas lagstiftningen om högskoleexamina i Finland och eventuella interna bestämmelser vid högskolorna i alla ärenden som gäller ordnandet av utbildningen och beviljandet av examen. En utbildning som genomförs i form av internationellt samarbete ska omfattas av högskolans utbildningsansvar.

- Statsrådets förordning om universitetsexamina och specialiseringsutbildningar (794/2004) 3 § 2 mom.: *"Utbildning som leder till högskoleexamen kan ordnas genom internationellt samarbete. Utbildning som leder till examen kan också ordnas som utbildning som leder till en eller flera examina tillsammans med ett eller flera finländska eller utländska universitet."*
- Statsrådets förordning om yrkeshögskolor (1129/2014) 1 § 3 mom.: *"Utbildning som leder till examen kan ordnas genom internationellt samarbete. Utbildning som leder till examen kan också ordnas som utbildning som leder till en eller flera examina tillsammans med en eller flera utländska högskolor eller finländska yrkeshögskolor."*

När en utbildning som leder till högre högskoleexamen eller högre yrkeshögskoleexamen ordnas i form av internationellt samarbete, har de finländska högskolorna möjlighet att genom eget beslut fastställa examens omfattning enligt följande:

- Statsrådets förordning om ändring av statsrådets förordning om examina och specialiseringsutbildningar vid universitet, 13 § 2 mom. (1295/2019): *"Universitetet kan besluta att omfattningen av de studier som krävs för högre högskoleexamen som ordnas genom internationellt samarbete kan vara 60 eller 90 studiepoäng i stället för 120 studiepoäng, med undantag för examina som enligt lag eller förordning är särskilda behörighetsvillkor för ett visst yrke eller en viss uppgift. Universitetet ska ordna utbildning som omfattar 60 studiepoäng och leder till examen så att en heltidsstuderande kan avlägga examen på ett läsår och utbildning som omfattar 90 studiepoäng och leder till examen så att en heltidsstuderande kan avlägga examen på ett och ett halvt läsår."*
- Statsrådets förordning om yrkeshögskolor, 3 § 3 mom. (1294/2019): *"Omfattningen av de studier som leder till högre yrkeshögskoleexamen är 60 eller 90 studiepoäng. Om de studier som leder till högre yrkeshögskoleexamen ordnas genom internationellt samarbete kan de enligt yrkeshögskolans beslut dessutom omfatta 120 studiepoäng."*

Med tanke på erkännande av examen är det viktigt att det gemensamma examensprogrammet leder till en examen enligt systemet för högskoleexamen i åtminstone ett deltagande land. Om de som avlagt programmet beviljas flera examina, ska varje examens ställning i det nationella systemet för högskoleexamen i respektive land klarläggas.

Examensbetyg

De deltagande högskolorna ska sinsemellan besluta vilka och hurdana examensbetyg och andra betyg som utfärdas för en examen som avläggs inom ramen för ett internationellt program för gemensam examen. Om högskolorna utfärdar ett gemensamt examensbetyg beslutar de deltagande högskolorna om

examensbetygets innehåll, undertecknare och utseende med beaktande av de nationella ramvillkoren för alla högskolor som beviljar examensbetyg samt högskolornas eventuella egna riktlinjer.

- Bestämmelser om examensbetyg för finländska universitet finns i 26 § i statsrådets förordning om universitetsexamina och specialiseringsutbildningar (794/2004). Bestämmelser om examina på främmande språk föreskrivs i 26 § 3 och 4 mom. i nämnda förordning enligt följande: *"För en examen enligt 11 § 2 mom. i universitetslagen som har avlagts på något annat språk än finska eller svenska utfärdas också ett examensbetyg på finska eller svenska och ges utöver den examensbenämning på finska eller svenska som finns i bilagan till förordningen även en examensbenämning på engelska enligt vad som nämns i bilagan.*

Om den utbildning som leder till examen i enlighet med 3 § 2 mom. har ordnats som utbildning som leder till en eller flera examina tillsammans med ett eller flera finska eller utländska universitet, ska det av betyget framgå vilka andra examina och examensbetyg som beviljas på basis av samma utbildning samt vilka andra universitet som har beviljat examen"

- Bestämmelser om examensbetyg för finländska yrkeshögskolor finns i 10§ i statsrådets förordning om yrkeshögskolor (1129/2014). Bestämmelser om examina på främmande språk föreskrivs i 10 § 1 och 2 mom. som följer: *" - Över en examen som avlagts på något annat språk än finska eller svenska utfärdas också ett examensbetyg på finska eller svenska och utöver den examensbenämning på finska eller svenska som anges i bilagan till denna förordning den examensbenämning på engelska som nämns i den bilagan.*

Om den utbildning som leder till examen i enlighet med 1 § 3 mom. har ordnats som utbildning som leder till en eller flera examina tillsammans med en eller flera finländska eller utländska högskolor, ska det av betyget framgå vilka andra examina och examensbetyg som beviljas på basis av samma utbildning samt vilka andra högskolor som har beviljat examen."

Den finländska högskolan utfärdar examensbetyg för de studerande som högskolan har beviljat rätt att avlägga examen och vars studier har avlagts enligt kraven. Examensbetyg kan endast utfärdas för en sådan examen som den finländska högskolan i fråga har rätt att bevilja. Den nationella lagstiftningen hindrar inte att examensbetyget utfärdas förutom av en eller flera finländska högskolor dessutom av en eller flera utländska högskolor.

Utöver examensbetyg på s ska en finländsk högskola alltid utfärda examensbetyg på sitt eget lagstadgade undervisnings- och examensspråk, dvs. finska eller svenska.

Examensbetyg som utfärdas på examensspråket kan vara ett gemensamt examensbetyg på ett främmande språk som utfärdas tillsammans med andra högskolor som deltar i programmet för gemensam examen. Examensbetyget kan också upprättas på två eller flera språk så att intyget har samma innehåll på språket för programmet för gemensam examen, finska eller svenska, samt på eventuella andra språk.

Den som har avlagt ett program för gemensam examen kan utöver ett eller flera examensbetyg även få ett annat intyg som tilläggsinformation. Då är det dock inte fråga om ett sådant examensbevis som avses i finsk lagstiftning.

Av examensbeviset eller examensbevisen ska tydligt framgå att det är fråga om ett program för gemensam examen, och i intyget ska alla examina som beviljats av programmet och deras utfärdare räknas upp. I examensbetyget eller examensbetygen ska dessutom nämnas de övriga examensbetyg som eventuellt utfärdas för samma studier. Närmare uppgifter om genomförda studier och övrig tilläggsinformation antecknas i bilagan till examensbetyget (Diploma Supplement).

Bilaga till examensbetyg (Diploma Supplement)

Utbildningsstyrelsen har utarbetat anvisningar för utfärdandet av Diploma Supplement för examina som avläggs i Finland som stöd för högskolornas arbete. I anvisningarna beaktas även gemensamma examina.
<https://www.oph.fi/sv/information-om-bilagor-till-hogskoleexamensbetyget>.